

SETANEOEI

No. 288 AVRIL 1911.

Aigmani Sahnaltjiti

RIMOUSKI, P. Q.

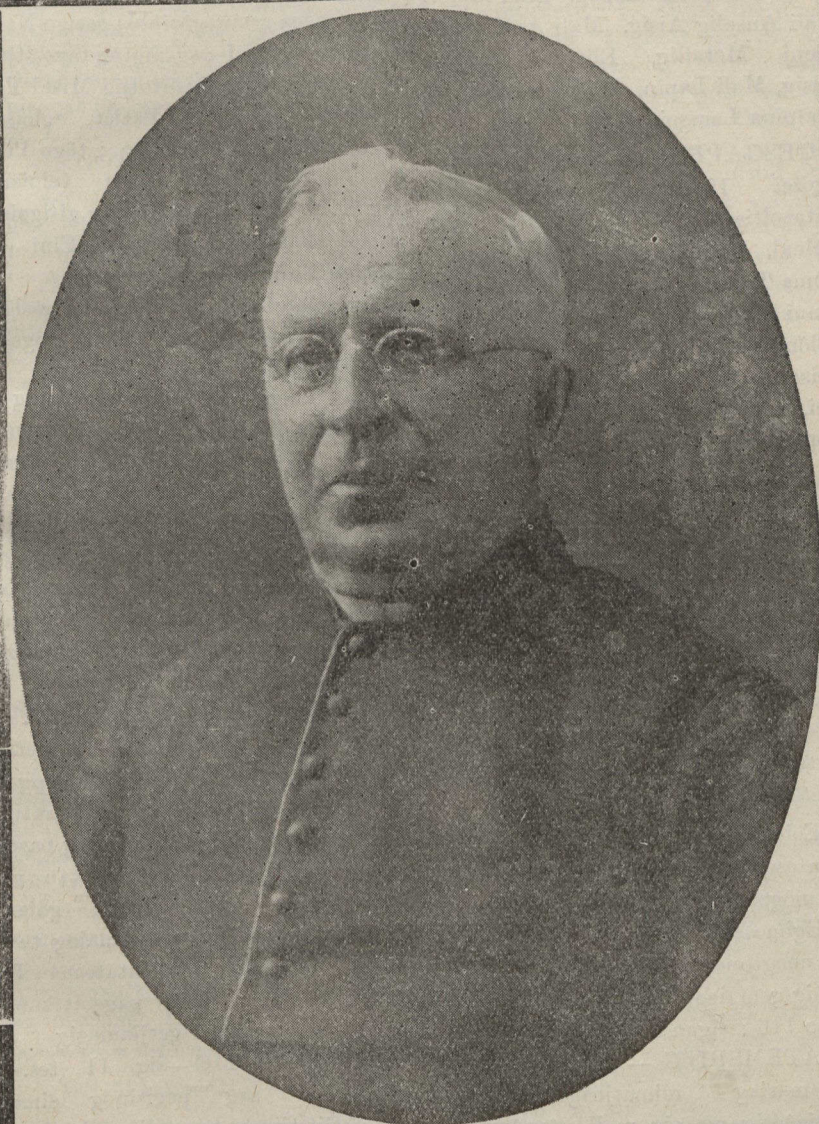
LE MESSAGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte Anne de Ristigouche, P. Q. Paraît le 1er du mois. Abonnement, 50 sous Europe 3 frs. Prendre un ou plusieurs abonnements en faveur des Sauvages pauvres.



THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communications to the Micmac Messenger, Ristigouche, P. Q. Write for free Sample Copies to the Manager S. Vachon, Rimouski, P. Q.



GOTJINOAG SÔSIEÔG

nepgepenag Lemotjigig 7 tes. Sigôogosô 1911

AGNOTEMAGANTJITJEL

LISTOGOTJG—26 tes. sigôogos
24 mitjoatjitjg piltói gemnieoltipenis,
Oilieôm Molsôn, Piel Misel
natoaganeg oetjiet, Alpet Gonteo, Piel
Maltan, Tjôtj Aisig, Anli Alseno,
Tjôn Tômnig, Lemí Sol, Toma Gapliel,
Sôsep Gaplan, Taniel Tôpi; tôgo
Mali Ann Pigiel, Mali Lôs Paliô,
Elisapet (Toma) Aisig, Nastasi
Malsan, Nastasi Lapôp, Mali Metôt,
Mali Anselig Aisig, Mali Ann Misel,
Tjeni Metallig, Elisapet (Tapit)
Aisig, Mali Lapin, Malpina Sataiô ag
Malpina Lamgoin.

GESGAPEGIAG—9 tes. tepg.—
ngotei 15 mitjoatjitjg piltói
ilatasoltisenig: Louis Maltan, San
Pelnal, Isag Gaplan, Noel Gonteo,
Toma Tetam, Lôlan ag Egian Sataiô,
Anni Maltan, Tjeni Selôm, Nastasi
Selôm, Pelasi Gaplan, Anselig Gonteo,
Elisapet Ma'tan, Losil Pigiel listogotjg
tlei, Aite Selôm, Mali Natali Tetam,
Sôpi Tetam.

Mao Inog pagapogoatisenisig 80 ag
oentjg 56. Tjim Sataiô mesgig
alâmes ignemoaseni ogoitjâ ag
oitjigitisena. Pigoelgig neogtonemig-
sitjig igalotjig santeoi gtjiogsoi
maoiômigtog.

Piel Gaplan enasena mitjoatjitja
Tomaôga 26 scmningoei tepg. 1910,
6 tesiponalita tjel agetaig, elp Aniôga
7 tes. pon. 1911 tapoiponalita tjel
agetaig.

Eolettjig gisigo Toma Tetam metoi.
temtesgoatot 10 tes. tepg. me elising
ag môgoe getjitmeg ogisi olasin.

Egimosenisig Inog tan tesititj nige,
26 neogtonemigsitjig, 89 mimatjainog
tanig gemnieoltitjig ag 27 mitjoatjitjg,
mao 116; sigon 106 tesipenisig.

ATEMSPILG — 20 apig. — maoi
ngamasiag mimatjoagen, meta
oetjoôotjig na eig malsanôgoôm, tôgo
elt telasiag na ligpenigena, tlia mo

Inim megôtinog; paseg neoigieg ola
tet, asogôm tesigel pamlila, tes tapo
agentieoimng nemitoeg alamesa.
Nigetjig getjigaoegel pegisingep Piel
Noel Glôt ag oigmatjêl ag nôg
gesinogoatag pegisingega, gato nige
lôg oelasit. Lno saginao lmieteo tan
teli ngaseg pantasig mesgig oalneia.
NIN ALETJ.

MALIGEOTJG ouanagig—sig. 9
tes. — olago patliasag pegisingag
otjit eimega gesinogôoinola gesigo Noel
Elni, gis logoatel; sgmgtog tapositjig
mitjoatjitjg gisi sigentotjig Misel Tjô
ogoiستjitel, San Patist teloisit
oesgitiinôditeg 2 tes. apegn.; tôgo Piel
Elni otostjitel, Lois teloisit,
Sag Noel Tjô ogolnigen ag gi-igoisg
Pelasi Glistôp: ag Plasoei Elni ag
Matlen Elni na tjanal Sapatis.

Ag gelolg teli pmatoeg ola gesiga
otjit elogôana, etasio tjinem elogoet
glôgigen getantotiegel.

pit nepg nagoeq ponaneoiimgeg
Meli Pal teloisitag. Aptj oetjategemg
15 tes. tjinem nepg na epitag
oigmatjela neogtetjg gesinogôoagan
elmalagoititja oposgoninemegeoi,
Misel Pal teloisitag. Sgmgtog gisigo
Noel Elni gis gasigipongeg môgoe
oeleioq: elp Toma Pelnal oigematjel
aptj môgoe oeleioq nôgog. No nogo
gagi olôltieg. NIN A. I.

ATEMSPILG — sig. 20 tes. —
Gisigo gis 13 tes. emietag
gtjipogtosga; ag mitjoatjitjag nepgag
16 tes. tepg. ag elmalotag melsignatig;
elp natel tapositjig nepgig, ag paseg
neogte oentjigoôm esgoiag tan me
aptesgasiga. Tan totjio galem
pôgtamgiag oelôgoi alasotmaieg tesi
olagoa. Ag etog mtôguitatesnen 15
tesogonitj tepg. natji pageoitesnen,
paseg gisigog môgoe getjiamegig.

MELSIGNATIG—sig. 11 tes.—
Mo Inim sag pegisingog eimeg
neogtetjig tjinem tan teli osolisit mset
gôgoei egetjiton nigantogeia tjel

teloeit, mógœ gôgo-i igateo igjin naga; ag elp ninen getlamsetaget, teloeieg teiag na ola tjinem teloeitja. Na tgóg póg tamgasit eli giotasit gtjipogtoŝga, tógo ua eig gesinogóoagen natela, tjel getgonit, na oapg aptj siaoasit me nagegel pans-ga tan elp eig gesinogóoagen lapigót; na glapis apatjasit om tígga, mógoetj taloeog, glapis gesinogot ag onitjin ag otepitemel, mimogootitj otlapigótin ttipatemitij otaposgósina, na glapis póg tamgitatjig, oe ji sesasig oisgesoagen ag mestasig eimega, oetjategemg pitao glapis pafgeg oegspiega, na soel getmeteinam t. Getel etog melgignat tan otjgoi pisgoat melsignatig oaiemotj ginapa.
N. L. P.

GOTJINOAG SOSIEOG

Lemotjig nepgepenag 7 tes. sig geget 80 tesiponatag, gisi oantag msengesenel gtjalasotmaganel. Gepeg tetli osgitjinoitag sonmingeoei tepp. 27 tes. 1831, tetli patliaseoitag miseleoingoei tepp. 19 tes. 1857. tógo elgimotag listogotjig lnoigtog tetli ginamoetag metlasipongeg 1859-1869, ag piloei tami metj pemi logoetag, mo pa gisi oantasoalagoi onitjin migmaga tani gagais emitogoalase ni ag negao oeli osgoimase ni misógo gespaogsitag. Gotjino gtjipatlias negem pa getoi otgatalasenel. Listogotjig mesgig otgotaltimgeoei alames ignemotag 13 tes. tepp. ag metj nigetj alasotmelseot, istege tan oen patlias lóg geseoli nenoitelmot.

~~~~~  
**EPEGOITG**

Getapegiemgeoei elp tan teli nig-anatóg Patlig Sag negao neogte tan maoi gelolgel nespi gitemeg e-pegoitga, thia tasigel agantieotil mo lnim gesi ginamasoltiog, gato epogtjig aptj tlóltitag; ag lóg mesgetasing tan petjili netatasit no-tji ntóg ponalamet, thia menag poni gsaltioeg ag etaocieg o'olein ag oltesinen tan eiga.

~~~~~  
MIGMAOI SOLNALTJITJ

Teli olaptemeg ag teli oli oitemeg aglasieoigtog pastongeoagig.

My dear Father Pacifique;
I continue to receive regularly the numbers of the "Micmac Messenger" which I always look through with very much interest, working out as much of it as I can, and always regretting that I do not know more of the Micmac language. It may interest you to learn that I have kept all of the numbers since it was made separate from the Freeman, and I intend to keep the set complete. I think the journal must mean a great deal to your Micmacs in keeping them informed upon matters important for them to know, and I also think that they are very fortunate in having so carefully-edited a journal devoted to their interests. I should like to send to your Micmacs through the "Messenger" the greetings and good wishes of one who has ever been a close and interested student of their history and progress.

WILLIAM F. GANONG.

Northampton, Mass.

Feb. 4, 1911

~~~~~  
**NOW READY**

Special Pads, writing Tablets-Micmac Bond-given free on application to subscribers, paying in advance 2 years subscription, one dollar; to others, 25 cts.

S taneoei Metangeg, tlantso, gisna nigani apangetemeg solnaltjiti tapoipongeg neogtagig, ma atji aogtinog.

~~~~~  
GELOLGEL GELOSOAGANEL

(from Register-Extension)

Ola agnotemagani oigatigenigtog tgóg eoigasigsepenel.

1° Temg eta agnotges tan gisi maoi alasotmangeg esgisógenig nipen patlias emitogotges naligtgonietjig.

2° Teloeg lnoi menigog epegoitg60 tesitjig gtjigsog migmag, oesgótemititj alasotmógoómtitj setaneoei tan nótjótg patlias etlagatg mesgig sipoglog. Lnog oelóltitjig, oelmetotitjig, oeli alasotmatitjig, nemetioegatitjig ag eligpenaotitjig.

3° Ganataoagig gepelnôleoei oigati- genigtog nipen teloemges nige mao 86.469 Inog milamogsitjig, igataganig tog oetjatotis neogtipongeg \$1,374.805, nemetjoigtog \$598.651, getantegemgeoeigtog \$827.826, pileoi elogôo- aganigtog \$1.534.199, ag elp \$737.805, tan gôgoei netois:etotitj gisna magamigeoigtog apangitotjig, \$477.683, maogitasig \$5.550.969.

PIPANIMTIMGEOETJITJ

Oagla tapogol metj etog gisi nsanô- gônis otjit mimatjoagen tjtajigeimge oei.

Iei pa getj samogoan etog tan gis sagaoei genôpa'i tan pa menag oetjintog teleg eta istage eptagen aoio pententjijtj gistôgepit, tôgo neogte site otong na eptagen eteg otgoteg-negati etog teli amanteg 70 gisna 80 lapeles, tôgo etog 40 empie eli piami espeg na eptagen otelgenategema ag gteg site siaoio eli apgoitatjig oenig net etog gisi geloltes negaio ot samogoan gisna nsanôgon ites.

2ei teloitemeg gesinogôoagnôgo- òm tan etlipenetj oisgesit miamotj sipelio mimatjoaino eliet natji mit- ogoalatj oisgesilitjel, tlisip tôgo e- tli ilatotj pataloti otehi mitjisolti- neo megoaig oisgesoagnegatig, gis- na gis gisi npelitjel oitapeoal neg- ao otehi ataloltin ot oitjei oentjig- oômigtog esg nipapoltimgel gisna gisi otgotalotjel tlisip otehi maoi mitjisoltineo, gisi ataloltim tlisip salite clogoatemeg, teloitemeg ota- psonel senatavigel na so-l iesi lnoegati telia. Gil pagi gtjitjton getj agnotemoin tesieg lnoieg.
S. T. G.

Iei môgoe nin teltetemo otetli nsanôgônin otjit otgotaganegati ; eln tepetog oles notapteget malpa- leoit onasaptemen tan telamog.

2ei nsanôgônig oegla gesinogôo- aganigtog tan nagsi msenemeg, ge- tj lapigôt ag nôgômimgeoei, mo tli agôtasitnog losgoatigen tan teli oigasigsep, solnaltjitjigtog no. 284. Gtegel gesinogôoaganel mô- goe teli tjiptatememgel, tlia mo gisi osami oagameimeg. Lnoi patlias.

I.no pipanigesit : etog, notjinen, gisi genoatoig tan gôgoei oetji flo-

itemeg elegeoiatinga aglasieoigtog "Old Christmas" ?

Ogtjit eta meltamtog na nagoeg teli pestieoatemegsep soel mset tam- mi noleoimng, tjel me nige gisgog- neogte magamigeo esgoiag segeoa- neg tan na nagoeg pemi noleoim- gel, gato tami seg gis sag pitoi mt- elnaganipongeg tjel eloigeneg tapo- gol pestieoimngel, noleoimng ag ele- geoiating, tan elp aglasieoigtog teloitemeg "the Twelfth Day." Gteg oison nin menag notemoep.
L. P.

Noleoimngoei agnotemagentjijtj. Notjinen patlias pegisingep ag lôg gelolgeg alamesega, mset gagi tgô- temotieg ag gelolgeg maoatalolti- mga. Ag mset gôgoei oelasing tan totjio gagia gap na lapigôta, tjel ni- ge tjinemtjijtj elogotitjig gemotj- egatitjig. S.P.N.

Gôsp mg.

Tali glolteteo pilei neogtiponge- g ? Ogtjit oigoatjetjigel ? papoag- an ? Solieoei lieoei ? pogteoitjig ? Mo pa ; môgoetj ôgotj oetji igalno- go ogsitgamog ogtjit oegela, melo- itj gtantoneno oasôg. Eln tepetog ma gisi gtantasitnog oasôg mo a- tignatimeg. Atignetemeg psôgoa- tin eloeti tan tetli melgi elalog- simg ; atignetemeg melgi oisoige- nôtemen etôgtesgaganel igagel ; a- tignetemeg oantagi ogsoaton onm- atjôgônél ; atignetemeg oleioan tes- sitjig. Ola pilei neogtipongeg tli g- lolteteo tan gino teli gtoi gisirogo olmetemgeoeigtog.

ALASOTMELSEOANETJ

Noel Toseôg nepgag gtjigag onama- gig 18 teg sig tetotjigag 68 ag patlias gespi logeata gagi msengeg tan oen teli nimatj Gisolgoigtog elietja. Gelo- sitag tjinemag otjit apangetemeg ala- sotmôgôdm. Mesgig alames ignemotag listogotje, 27 tes.

PIEL PANSORÔG EPEGOITG NEPGAG 18 tes. SIGÔGOGS.

REMERCIEMENTS.

Rév. L. P. C. St Omer, 2 abonnemets. Rév. J. C. Petit-Rocher, \$4.00